

**Situace:** vládní tisková konference o bydlení

**Typ dialogu:** politika × média

**Zadání pro dvojici:** Přečtěte si úryvek a zpracujte jej ve třech krocích.

1. Přepište tentýž obsah do **akademického / institucionálního registru** (cca 3–5 vět).
2. Přepište tentýž obsah do **zkušenostního / prožitkového registru** (cca 3–5 vět).
3. Stručně napište: **Co se ztratilo? Který registr působí autoritativněji?**

## Krátce adaptovaný úryvek z reálné veřejné debaty

**Novinářka:** Mluvíte o dostupném bydlení, ale zároveň se vede spor o podobu podpory a o to, kolik nových institucí a úředních míst by to vyžadovalo. Je vláda ochotná ten systém podpořit i za tuhle cenu?

**Ministr:** Nezaměňujme různé nástroje. Teď představujeme model, jak rozhýbat výstavbu a zapojit stát, obce i soukromé investory. Konkrétní zákonná úprava je ještě předmětem dohody.

**Novinářka:** Jenže lidé neřeší jen architekturu systému. Řeší, jestli si budou moci dovolit bydlet. Co je tedy přednější: rychlé řešení krize, nebo politicky průchozí kompromis?

**Ministr:** Potřebujeme nástroj, který bude zároveň funkční, stabilní a přijatelný pro obce i další aktéry. Musí se více stavět. To je kvůli přebujelé byrokracii a neschopnosti předchozích vlád hlavní téma.

## A. Akademický / institucionální registr

---

---

---

---

---

---

## B. Zkušenostní / prožitkový registr

---

---

---

---

---

---

## C. Reflexe: co se ztratilo? Autorita?

---

---

---

**Situace:** reportáž před domem se špatným bydlením

**Typ dialogu:** ulice / reportáž

**Zadání pro dvojici:** Přečtěte si úryvek a zpracujte jej ve třech krocích.

1. Přepište tentýž obsah do **akademického / institucionálního registru** (cca 3–5 vět).
2. Přepište tentýž obsah do **zkušenostního / prožitkového registru** (cca 3–5 vět).
3. Stručně napište: **Co se ztratilo? Který registr působí autoritativněji?**

**Krátce adaptovaný úryvek z reálné reportážní situace**

**Reportérka:** Když se podíváte na ten byt a na to, kolik za něj platíte, co je pro vás nejhorší?

**Nájemnice:** Že to pořád teče, je tu plíseň a stejně musíme platit skoro všechno, co máme. Po nájmu mi zůstanou peníze sotva na jídlo.

**Reportérka:** Zkoušeli jste s majitelem mluvit o opravách nebo o nižším nájmu?

**Nájemnice:** Řekl nám, že když se nám to nelíbí, máme si najít něco jiného. Jenže jinde nás často nechtějí vzít – zvláště když máme děti a bereme dávky.

**Reportérka:** Takže nejde jen o stav bytu, ale i o to, že vlastně nemáte kam odejít?

**Nájemnice:** Přesně tak. Když nemáte na kauci a všude vás předem odmítají, tak není šance...

## A. Akademický / institucionální registr

---

---

---

---

---

---

## B. Zkušenostní / prožitkový registr

---

---

---

---

---

---

## C. Reflexe: co se ztratilo? Autorita?

---

---

---

# Mini-lab: překlad dialogu mezi registry

List 3/4

**Situace:** rodinný rozhovor doma o identitě a jazyce

**Typ dialogu:** domov / rodina

**Zadání pro dvojici:** Přečtěte si úryvek a zpracujte jej ve třech krocích.

1. Přepište tentýž obsah do **akademického / institucionálního registru** (cca 3–5 vět).
2. Přepište tentýž obsah do **zkušenostního / prožitkového registru** (cca 3–5 vět).
3. Stručně napište: **Co se ztratilo? Který registr působí autoritativněji?**

**Krátce adaptovaný úryvek z reálného rodinného rozhovoru**

**Dcera:** Myslíš, že bych se jednou měla vrátit do Vietnamu? Někdy mám pocit, že tam vlastně nepatřím – a že ani neumím dost dobře jazyk.

**Matka:** To přece není povinnost. Ale myslím, že bys měla poznat odkud pocházíš.

**Dcera:** Jenže právě to je zvláštní. Vypadám, jako bych tam patřila, ale necítím se tak.

**Matka:** To neznamená, že jsi méně odtamtud nebo méně odsud.

**Dcera:** Můžu si ten vztah k vlastní minulosti vytvořit po svém? Jde to vůbec? Mám pochyby...

**Matka:** ...možná právě proto je důležité, aby ses nemusela vidět jen cizíma očima.

## A. Akademický / institucionální registr

---

---

---

---

---

---

## B. Zkušenostní / prožitkový registr

---

---

---

---

---

---

## C. Reflexe: co se ztratilo? Autorita?

---

---

---

**Situace:** rozhovor dvou kolegyně o komunitě a rozhodování

**Typ dialogu:** práce / komunita

**Zadání pro dvojici:** Přečtěte si úryvek a zpracujte jej ve třech krocích.

1. Přepište tentýž obsah do **akademického / institucionálního registru** (cca 3–5 vět).
2. Přepište tentýž obsah do **zkušenostního / prožitkového registru** (cca 3–5 vět).
3. Stručně napište: **Co se ztratilo? Který registr působí autoritativněji?**

**Krátce adaptovaný úryvek z reálného rozhovoru v zaměstnání**

**Kolegyně A:** Když se o naši čtvrť mluví v médiích, zní to, jako by tady byly jen problémy, chaos a selhání.

**Kolegyně B:** No jo, přitom lidi, kteří tu žijí, nejlépe vědí, co je potřeba.

**Kolegyně A:** My ale potřebujeme nějak plánovat rozvoj, investice...

**Kolegyně B:** To nestačí... já si pořád myslím, že nevíme, co prospěje. To přece nemůžeme dělat my.

**Kolegyně A:** No ale co s tím chaosem? To je přece nepravdivý obraz? Copak někdo bude chtít mluvit s lidmi z takové čtvrti.

**Kolegyně B:** Ale pak se z lidí stávají jen objekty plánování.

## A. Akademický / institucionální registr

---

---

---

---

---

## B. Zkušenostní / prožitkový registr

---

---

---

---

---

## C. Reflexe: co se ztratilo? Autorita?

---

---

---